

**HUBUNGAN KOMUNITI MURUT DI BORNEO UTARA
DENGAN PERIBUMI DARI WILAYAH LUAR
SEBELUM TAHUN 1963**
*Relations of Murut Communities in North Borneo With Natives
From Outside Territories Before 1963*

¹EDDIE A. JULIUS
²DANNY WONG TZE KEN

^{F1&2}*Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya,
50603 Kuala Lumpur, Malaysia.*

Corresponding author: 1edyaj1508@gmail.com, 2dannyyw@um.edu.my

Dihantar/Received: 4 November 2024 | Penambahbaikan/Revised: 10 Jun 2025

Diterima/Accepted: 12 Jun 2025 | Terbit/ Published: 25 Jun 2025

DOI: <https://doi.org/10.51200/manu.v36i1.6497>

Abstrak Kajian ini meneliti hubungan antara komuniti Murut di Borneo Utara (kini Sabah) dengan komuniti peribumi dari Sarawak, Brunei dan Kalimantan sebelum tahun 1963 dengan tumpuan kepada aspek interaksi sosioekonomi dan konflik yang timbul. Masyarakat Murut yang mendominasi daerah di Residensi Pedalaman seperti Tenom, Keningau dan Pensiangan adalah sejak asalnya hidup secara mandiri, terasing dan bersifat tradisional. Namun komuniti Murut telah menerima pengaruh dan implikasi akibat daripada mobiliti masuk peribumi luar dari wilayah Sarawak, Brunei dan Kalimantan. Mobiliti masuk peribumi luar ini ke kawasan dominan Murut yang disebabkan khususnya oleh tarikan kekayaan sumber hutan telah mewujudkan interaksi sosioekonomi dan budaya melalui perdagangan, perkahwinan dan amalan perhambaan. Bagaimanapun, kedatangan komuniti peribumi luar terutamanya melibatkan suku Dayak (Iban) dari Sarawak telah mencetuskan persaingan terhadap sumber ekonomi, pelanggaran adat resam dan konflik persengketaan. Analisis menunjukkan bagaimana interaksi ini mempengaruhi sistem sosial tradisional Murut termasuk ancaman terhadap monopoli ekonomi dan keutuhan autoriti adat Murut. Kajian turut meneliti peranan pentadbiran British dalam menangani konflik persengketaan yang wujud. Kajian ini bersifat kualitatif dengan teknik heuristik terhadap sumber primer arkib dan sumber sekunder untuk memahami peristiwa mobiliti peribumi luar dan dasar kolonial terhadap komuniti Murut. Kajian lanjut dicadangkan untuk meneliti naratif lisan masyarakat serta kesan

jangka panjang mobiliti masuk peribumi dari wilayah luar ini terhadap pembentukan demografi majmuk, sosioekonomi dan politik Sabah pasca tahun 1963. Penemuan kajian ini diharap dapat memberi pemahaman lebih mendalam tentang perkembangan interaksi antara komuniti Murut dengan peribumi dari wilayah luar dalam konteks sejarah sosial di Borneo Utara sebelum pembentukan Malaysia.

Kata kunci: Murut, (Dayak) Iban, peribumi, Rundum, Borneo Utara.

Abstract *This study examines the relationship between the Murut community in North Borneo (now Sabah) and indigenous communities from Sarawak, Brunei, and Kalimantan prior to 1963 which is focusing on aspects of socioeconomic interaction and the conflicts that arose. The Murut community who dominated the Interior Residency districts such as Tenom, Keningau and Pensiangan are originally lived in isolation, independently and adhering to a traditional way of life. However, the Murut community experienced external influences and implications due to the inward mobility of indigenous peoples from Sarawak, Brunei and Kalimantan. The arrival of these external indigenous groups into Murut dominated areas are driven by the allure of the region's abundant forest resources which led to socioeconomic and cultural interactions through trade, intermarriage and the practice of slavery. Nevertheless, the influx of these communities particularly the Dayak (Iban) community from Sarawak triggered competition over economic resources, breaches of customary traditions and territorial disputes. The analysis demonstrates how these interactions influenced the traditional social systems of the Murut including threats to their economic monopoly and the integrity of their customary authority. The study also explores the role of British administration in addressing these existing conflicts. Employing a qualitative approach with heuristic techniques were applied to primary archival sources and secondary materials to understand the events surrounding the mobility of external indigenous groups and colonial policies towards the Murut community. Further research is recommended to examine oral narratives from the community as well as the long-term effects of this external indigenous mobility on the formation of Sabah's pluralistic demography, socioeconomic landscape and political dynamics post 1963. The findings of this study are expected to provide deeper insight into the*

development of interactions between the Murut community and indigenous peoples from external regions within the context of North Borneo social history before the formation of Malaysia.

Keywords: *Murut, Dayak (Iban), indigenous, Rundum, North Borneo.*

PENDAHULUAN

Masyarakat Murut di Borneo Utara (dikenali sebagai Sabah¹ selepas tahun 1963) adalah merupakan kaum pagan (tidak beragama) yang kedua terbesar selepas masyarakat Dusun² ketika era pemerintahan Syarikat Borneo Utara British (Berpiagam) dari tahun 1881 sehingga 1941 serta juga pada zaman pentadbiran kerajaan British dari tahun 1946 sehingga 1963. Masyarakat Murut sebenarnya dapat dikelompokkan kepada lapan suku utama yang terdiri daripada Bokan, Nabai, Timogun, Kolor, Peluan, Semambu, Tagal dan Tengara. Dari aspek taburan pula adalah majoritinya di Residensi Pedalaman iaitu di Daerah Tenom, Keningau dan Rundum/Pensiangan. Selain itu, taburan minoriti suku-suku Murut juga terdapat di Daerah Sipitang dan Beaufort dalam Residensi Pantai Barat serta di Daerah Kinabatangan yang terletak di bawah pentadbiran Residensi Sandakan (Garry 1931, 34-35). Beberapa daerah yang didiami oleh komuniti Murut merangkumi Tenom, Sipitang dan Rundum adalah bersempadanan dengan negeri Sarawak dan wilayah Kalimantan.

Dalam pada itu, masyarakat Murut di Borneo Utara adalah berbeza dengan masyarakat Murut yang terdapat di Sarawak dan Kalimantan.³ Akan tetapi dinyatakan bahawa masyarakat Murut di Borneo Utara seakan-akan berkongsi persamaan pertalian budaya dengan suku Lundayeh di Kalimantan dan Sarawak (dikenali juga sebagai 'Murut'), tetapi dari aspek linguistiknya adalah sangat jauh berbeza (Spitzack 1984, 157). Mengenai tatacara kehidupan masyarakat Murut pula, Ian Black ada menyatakan antaranya ialah bersifat terasing, mandiri dan bebas (Black 1983, 95). Dorothy Cator pula dalam buku memoirnya pernah mengungkapkan mengenai suku Tengara di Kinabatangan dengan kata-kata berikut iaitu "*they know nothing of the outside world, only of the tribes living round them*" (Cator 1905, 113). Tatacara kehidupan tradisional masyarakat Murut yang hanya tertumpu

dalam nukleus sistem kesukuan mereka ini semakin berkembang secara terbuka apabila menerima pengaruh serta implikasi daripada pelaksanaan sistem moden kerajaan British. Malahan keterbukaan masyarakat Murut dengan ‘dunia luar’ adalah dipengaruhi melalui penghijrahan keluar peribumi Murut ke kawasan luar serta juga akibat daripada mobiliti masuk oleh peribumi Sarawak, Brunei dan Kalimantan ke kawasan mereka.

KEDATANGAN PERIBUMI DARI SARAWAK, BRUNEI DAN KALIMANTAN KE KAWASAN MURUT DI BORNEO UTARA

Potensi kegiatan pencarian hasil hutan di kawasan pedalaman (khususnya di Residensi Pedalaman), Borneo Utara telah mewujudkan persaingan ekonomi antara peribumi Murut dengan suku lain yang datang ke kawasan mereka. Keadaan ini disebabkan kawasan di pedalaman adalah kaya dengan hasil hutan yang sesetengahnya amat bernilai dan berharga tinggi dalam pasaran. Kegiatan ekonomi di kawasan pedalaman semakin berkembang dengan kedatangan pedagang, peniaga dan pemungut hasil hutan dari luar. Mereka terdiri daripada komuniti Melayu Brunei, Bisaya, Dusun, Cina dan Iban Sarawak. Gelombang kemasukan komuniti-komuniti ini ke kawasan pedalaman bertujuan untuk mencari dan memungut hasil sumber hutan seperti rotan, madu lebah dan pelbagai lagi jenis hasil hutan yang lain sehingga ke kawasan yang didiami oleh peribumi Murut (Black 1983, 96-97). Misalannya Nakhoda Bali yang merupakan pedagang Dayak dari Sarawak telah datang pada mulanya ke Ulu Padas, Borneo Utara. Beliau kemudiannya memainkan peranan dalam mengatur kemasukan peribumi Dayak ke kawasan peribumi Murut melalui Lawas dan Mengalong pada tahun 1880-an dan 1890-an (Black 1969, 264-265). Penghijrahan masuk khususnya yang melibatkan komuniti Dayak⁴ dari Sarawak ke kawasan komuniti Murut di Borneo Utara mulai ketara pada dekad 1880-an. Sebagai contoh, migrasi kaum Dayak dalam kalangan pencari dan pemungut getah hutan yang dilaporkan pada tahun 1886 ke Wilayah Dent telah mencapai sejumlah 175 orang (Herald 1886, 190).

Bukan sahaja suku Dayak yang telah datang ke Borneo Utara bagi mencuba nasib dalam aktiviti pemungutan dan perdagangan hasil hutan, malahan dilaporkan terdapatnya kelompok peribumi Brunei dari kawasan pesisiran pantai yang telah datang ke Sook untuk mencari sumber hutan iaitu rotan yang banyak terdapat di kawasan ini pada tahun 1906 (Miscellaneous File, 3). Demikian juga laporan pada tahun 1907 oleh Pegawai Daerah Provinsi Clarke iaitu G.C. Woolley yang mendedahkan kedatangan peribumi Kedayan dari Lawas ke Hulu Meligan (Sipitang). Berkaitan ini, seramai 10 peribumi Kedayan tanpa pas kebenaran Borneo Utara telah masuk ke Hulu Meligan bagi mencari dan memungut hasil hutan iaitu damar (Herald 1908, 35).

Penghijrahan keluar peribumi Dayak dari Sarawak turut berlaku secara ‘senyap-senyap’ atau tanpa kebenaran sah dari pihak kerajaan Sarawak. Sebagai contohnya, dalam diari G.C. Woolley bertarikh 8 April 1909 dicatatkan mengenai tindakan oleh tiga orang Dayak yang telah masuk ke Borneo Utara melalui Trusan adalah dilakukan tanpa pengetahuan pihak berkuasa tempatan di Sarawak disebabkan polisi kerajaan pada ketika itu sememangnya tidak membenarkan peribumi Sarawak meninggalkan negeri mereka. Suku Dayak ini datang ke Borneo Utara untuk mencuba nasib bagi menjalankan kegiatan pemungutan hasil hutan. Ketiga-tiga individu Dayak ini mempunyai latar belakang iaitu seorangnya mempunyai tahap pendidikan sekolah mubaligh *Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts* (S.P.G.), seorang lagi kerani manakala seorang pula pembantu perubatan hospital yang mana masing-masing boleh bertutur dalam bahasa Inggeris (Wong 2016, 160). Nampaknya, penghijrahan masuk oleh individu Dayak dari Sarawak ke Borneo Utara adalah juga melibatkan kalangan mereka yang mempunyai tahap pendidikan serta berkerjaya. Namun demikian, mereka telah mengambil tindakan berhijrah ke Borneo Utara secara tidak sah demi merebut peluang dalam kegiatan pemungutan hasil hutan di negeri ini.

Tidak dinafikan peningkatan demografi setempat telah berlaku melalui migrasi masuk oleh peribumi dari luar Borneo Utara. Sebagaimana masyarakat setempat di kawasan Hulu Padas yang telah berhadapan dengan kes penghijrahan masuk peribumi dari wilayah Kalimantan pada tahun 1912. Migrasi masuk ini melibatkan lebih daripada 100 peribumi dari wilayah Kalimantan Belanda termasuklah lelaki, wanita dan kanak-kanak

yang tinggal menetap di bawah lingkungan pengaruh kepimpinan beberapa Orang Tua (O.T.) atau dikenali juga sebagai Ketua Kampung (K.K.) di Hulu Padas. Sebilangan daripada mereka juga telah menjalankan aktiviti perdagangan hasil hutan di Melaman. Penghijrahan ini disebabkan atas faktor bagi mengelakkan ancaman serangan oleh kalangan suku peribumi yang berlaku sehingga merentasi sempadan (Herald 1913, 5).

Di Residen Pedalaman, pihak kerajaan telah memansuhkan tiga polisi yang dilaksanakan sebelumnya berkaitan dengan sekatan masuk dan pergerakan bebas oleh komuniti luar ke kawasan pedalaman melalui pemansuhan Pas Darat⁵ pada tahun 1928.⁶ Seterusnya pembatalan dasar yang mempunyai kaitan dengan sekatan ke atas kegiatan perniagaan dan perdagangan, yang mana sebelumnya hanya membenarkan pembukaan kedai berhampiran dengan Stesen Kerajaan serta dengan hanya membenarkan pemilikan lot tanah kekal bagi kedai yang didirikan berhampiran Stesen Kerajaan sahaja. Polisi terakhir ialah pengembangan pembangunan pertanian melalui pemansuhan lot tanah yang dikenali 'kawasan eksklusif Peribumi' yang ditukar kepada terma Rizab Peribumi pada tahun 1928 (NBSF No. 1013, 11-12). Berkaitan hal ini, peribumi dari daerah lain serta juga komuniti imigran seperti kaum Cina⁷ tidak lagi mempunyai sekatan khusus untuk menjalankan kegiatan perniagaan, perdagangan, menyewa dan memiliki tanah, mengusahakan aktiviti pertanian serta mendiami kawasan-kawasan tertentu seperti di sepanjang jalan utama dan sekitar kawasan stesen pentadbiran daerah. Secara tidak langsungnya, keadaan ini bukan sahaja menarik kedatangan komuniti luar ke Residen Pedalaman malahan turut mencetuskan persaingan setempat dalam kegiatan sosioekonomi.

Bagaimanapun, bagi individu bukan pemastautin seperti peribumi dari wilayah Kalimantan Belanda, kalangan mereka perlulah mengemukakan surat daripada kerajaan Belanda atau mendapatkan Pas Darat dan Pas Kastam daripada pihak kerajaan Borneo Utara untuk memasuki negeri ini khususnya melalui pintu masuk sempadan dari daerah Pensiangan bagi ke daerah-daerah dalam Residen Pedalaman atau residensi lain di Borneo Utara. Dalam pada itu, beberapa dasar kerajaan melibatkan pemastautin peribumi dan bukan peribumi yang datang ke kawasan pedalaman masih diguna pakai seperti mana sebelumnya. Di antaranya adalah ketetapan yang

mensyaratkan setiap individu yang datang untuk urusan perniagaan dan perdagangan haruslah mendapatkan Pas Kastam dengan membayar Cukai Import jika membawa barangan dan mendapatkan Lesen Penjaja Kecil serta Lesen Pembeli Hasil Hutan sekiranya berkaitan (NBSF No. 1039, 57).

Sememangnya dasar-dasar kerajaan yang telah dilaksanakan terutamanya di Residensi Pedalaman sebelum ia dimansuhkan adalah bertujuan melindungi kepentingan masyarakat peribumi di pedalaman. Namun pemansuhannya dilihat agar proses pembangunan ekonomi serta unsur peradaban dapat berlangsung secara lebih meluas seiring dengan matlamat Lembaga Pengarah. (NBSF No. 1039, 57). Seperti mana pembangunan sosioekonomi di daerah Pensiangan yang telah menarik kedatangan peribumi dari wilayah Belanda. Laporan Pemangku Residen Pedalaman iaitu J. Maxwell Hall pada tahun 1924 menyatakan:

That the Pensiangan District is administered to the contentment of the natives is proved by the influx of Dutch natives from over the border. These are not marauders refugees. These numbers are difficult to fix, but I would say that about 500 have settled down in the valleys round about Pensiangan and are paying their poll-tax (C.O. 874/833, 89).

Selanjutnya berdasarkan Banci Penduduk Borneo Utara 1921 menyaksikan migrasi masuk komuniti peribumi dari wilayah luar ke Borneo Utara yang membabitkan komuniti Dayak adalah menunjukkan peningkatan sebanyak 29.5% iaitu dengan keseluruhannya seramai 654 orang. Dalam pada itu, terdapat juga beberapa penempatan suku Dayak di Borneo Utara dan kalangan mereka ada yang telah berkahwin campur dengan peribumi Borneo Utara (Maxwell 1921, 22).

Migrasi masuk peribumi Murut dari Kalimantan dan Sarawak ke Borneo Utara sebenarnya turut membawa kepada peningkatan jumlah keseluruhan penduduk Murut di Borneo Utara apabila dibanci dalam kategori Murut Borneo Utara. Sebagaimana banci pada tahun 1951 yang menunjukkan seramai 265 peribumi Murut adalah berasal dari Kalimantan dan Sarawak. Manakala pada tahun 1960 pula seramai 313 peribumi Murut

adalah asalnya dari wilayah Kalimantan dan 49 orang dari negeri Sarawak (Jones 1967, 138).

PENGHIJRAHAN KELUAR KOMUNITI MURUT BORNEO UTARA KE SARAWAK DAN KALIMANTAN

Aliran migrasi peribumi Murut bukan sahaja berlaku melibatkan antara daerah atau residensi di Borneo Utara malahan merentasi sempadan negeri. Faktor pembukaan dan pengembangan pembangunan di kawasan Siliu oleh pihak kerajaan telah menyebabkan tindakan penghijrahan oleh tiga ketua kampung bersama-sama pengikut mereka ke wilayah Belanda pada tahun 1908 (*Herald* 1908, 67). Pada tahun 1909 pula telah berlaku juga keadaan membabitkan peribumi Murut Borneo Utara yang hanya melawat ke wilayah Kalimantan dan kemudiannya kembali semula ke negeri ini. Sebagai contohnya, beberapa peribumi Murut di Pamatang telah melawat ke S. Lor (wilayah Borneo Belanda). Namun ketika berada di sana telah diserang oleh sekumpulan peribumi yang menyebabkan seorang daripada mereka ditembak di bahagian kaki (*Herald* 1909, 261).

Implikasi penguatkuasaan undang-undang tanah moden oleh pihak kerajaan akhirnya menyaksikan migrasi oleh komuniti Murut. Dalam hal ini, manifestasi bersifat pasif terhadap penguatkuasaan cukai tanah kerajaan telah ditunjukkan oleh O.T. di salah sebuah perkampungan dalam kawasan Tagul. Dalam hal ini, O.T. Bentangan bersama-sama dengan pengikutnya telah nekad melarikan diri ke Lumbis (Kalimantan). Seterusnya terdapat tindakan ingin berhijrah keluar seorang O.T. di Siliu iaitu Ganit yang telah membawa sebilangan penduduk kampungnya iaitu hampir 40 orang ke Kuala Longgonggon untuk cuba ke kawasan wilayah Kalimantan melalui laluan sungai. Namun O.T. Ganit dan pengikutnya telah berasa bersalah atas tindakan mereka serta kemudiannya kembali menetap semula di perkampungan mereka (NBSF No. 1356, 29).

Selain itu, pelaksanaan Cukai Tapai di Borneo Utara pada 1 Januari 1914 telah menyebabkan masyarakat Murut terimplikasi dengan sistem percukaian ini. Melihat respons masyarakat peribumi di Tenom misalannya adalah didapati amat menentang cukai tapai dan menolak pembayaran cukai

ini, walaupun terdapat juga sebilangan peribumi yang telah melakukan bayaran cukai. Malahan sistem percukaian tapai membawa kepada tindakan migrasi oleh peribumi di daerah Rundum ke wilayah Kalimantan Belanda pada tahun 1914 (NBSF No. 1178, 65).

Seterusnya komuniti dari kawasan Penotal, Tenom telah berhijrah ke wilayah Kalimantan Borneo bagi mengelakkan diambil bekerja sebagai buruh dalam pembinaan jalan oleh pihak kerajaan pada tahun 1914 (Herald 1914, 174). Berlaku juga peristiwa penghijrahan keluar daripada daerah Rundum melibatkan Antakub dari Talaan dan Ulal dari Serinid bersama-sama pengikut masing-masing ke Merapoh, Sarawak pada tahun 1917. Desas-desus punca tindakan mereka ini kerana kononnya pihak kerajaan ingin mendirikan kubu berhampiran terowong kereta api di Penotal, Tenom. Namun pegawai kerajaan telah berpendapat bahawa ia adalah disebabkan oleh keengganan kalangan peribumi ini untuk melakukan kerja-kerja pembinaan jalan (Annual Report on the Interior Residency for 1917, 39).

Selanjutnya pelaksanaan Ordinan Ladang 1913 dilihat membawa implikasi langsung terhadap aspek kehidupan peribumi Murut. Cook dalam buku memoirnya menerangkan bahawa dasar ini sangat mendapat perhatian langsung dalam kalangan peribumi Murut yang ditunjukkan melalui kekerapan perjumpaan yang dilakukan bagi membincangkan hal ini. Bagi masyarakat Murut, mereka telah menolak dan membantah dasar baharu kerajaan ini disebabkan oleh arahan pihak kerajaan yang menghendaki para peribumi membayar sepenuhnya cukai tanah walaupun hanya mengusahakan kurang daripada suku keluasan tanah mereka setiap tahun (Cook 2007, 23-24). Melalui persepsi masyarakat Murut, cukai ini adalah satu ancaman kepada penerusan hidup mereka (Johny 2015, 90). Penguatkuasaan Ordinan Ladang telah membawa implikasi ketara seperti migrasi oleh suku Murut yang merentasi sempadan Borneo Utara. Pada penghujung tahun 1915, terdapat kes penghijrahan keluar oleh Ketua Anak Negeri (KAN) Bulus dan Ansokul dari Tomani bersama-sama hampir 100 peribumi suku mereka dengan melakukan migrasi ke negeri Sarawak (NBSF No. 284, 38). Berlakunya tindakan penghijrahan keluar oleh suku Murut ini berpunca daripada dua sebab utama iaitu berkait langsung dengan pengehadan aktiviti penerokaan hutan dan pembayaran cukai permit ladang

yang ingin dihindari oleh komuniti mereka (NBSF No. 284, 39). Manakala pada 08 Oktober 1915 terdapat juga kes melibatkan seorang peribumi bernama Lemiun serta lapan lagi peribumi lain dari Sibungo yang merupakan pengikut kepada ketua peribumi Murut bernama Pulangga yang melarikan diri dari daerah Rundum ke Wilayah Belanda, namun dilaporkan telah terbunuh di sana (Despatches 1915, 4).

HUBUNGAN DAN KONFLIK MELIBATKAN KOMUNITI MURUT BORNEO UTARA DENGAN PERIBUMI BORNEO DARI SARAWAK, BRUNEI DAN KALIMANTAN

Masyarakat Murut sememangnya telah menjalinkan hubungan dua hala dengan peribumi Borneo⁸ dari Sarawak, Brunei dan Kalimantan yang berhijrah masuk ke kawasan mereka. Sebagai contohnya, suku Dayak (Iban) dari Sarawak yang berhijrah masuk serta kemudiannya menetap di daerah Rundum⁹ secara tidak langsungnya bergaul campur dengan masyarakat Murut. Hubungan peribumi Murut dengan Iban turut berlangsung melalui ikatan sosial iaitu perkahwinan. Seperti yang dianggarkan pada tahun 1902 iaitu terdapat seramai 70 peribumi Iban telah berkahwin dengan peribumi Murut di kawasan Dalit (*Herald* 1902, 87). Proses asimilasi dalam aspek sosioekonomi dan budaya antara suku Murut dan suku Iban dapat dikatakan telah berlaku melalui hubungan perkahwinan campur ini.

Wujud juga interaksi sosial dua hala antara suku Murut dengan peribumi Brunei yang berlangsung melalui aktiviti perhambaan dan penjualan senjata api. Dalam aspek ini telah berlaku hubungan antara para pemilik hamba berketurunan Brunei dengan peribumi Murut di kawasan pedalaman. Memperjelaskan keadaan ini:

The small independent rivers that remained imbedded in the side of the Company's cession from the Sultan of Brunei were an additional difficulty, being excellent centres for Brunei slavers to penetrate to the interior where the Muruts readily exchanged humans for gunpowder. (Tregonning 1953, 34).

Sekitar tahun 1886, pemimpin suku Peluan seperti Dolamit misalannya turut mempunyai hubungan sosial dengan peribumi Brunei. Dolamit mengenali penduduk Brunei yang menetap di Lukutan, Mungaloun dan Lawas. Dalam pada itu, beliau turut menjalinkan hubungan yang baik dengan pegawai kerajaan seperti mana jalinan baik beliau dengan D.D. Daly yang merupakan Penolong Residen, Wilayah Dent (*Herald* 1886, 3). Sesungguhnya adalah jelas bahawa telah wujud jalinan hubungan antara peribumi Murut dengan peribumi Brunei. Akan tetapi di sebalik jalinan hubungan ini juga berlakunya konflik antara kedua-dua suku peribumi Borneo ini. Ini membabitkan konflik antara peribumi Tengara dengan peribumi Brunei sebagaimana yang dilaporkan berlaku di Kinabatangan pada tahun 1907. Dalam hal ini dinyatakan bahawa pedagang Brunei telah mencampuri urusan pengutipan cukai kepala yang membabitkan peribumi Tengara di kawasan Kinabatangan (*Herald* 1907, 209).

Bagi suku Timogun pula, hubungan mereka dengan suku lain dari kawasan luar terjalin melalui aktiviti perdagangan. Ini dilihat dengan kedatangan kumpulan pedagang yang terdiri daripada Brunei, Bisayah dan Dayak ke kawasan mereka. Wujudnya hubungan perdagangan dua hala antara suku Murut dengan suku peribumi luar ini memanfaatkan kedua-dua pihak pada peringkat awalnya. Seperti dihuraikan dalam petikan ini:

...the Muruts got the valuable assistance of guns (their moral effect far outweighing the actual execution they did) whilst the traders could stipulate that they should have as loot any stores of jungle produce (which they had come up to buy) or other portable goods....
(Woolley 2004, 13).

Aktiviti perdagangan turut berlangsung melibatkan pedagang suku lain dari luar dengan peribumi Tagal di daerah Rundum. Seperti mana suku Tagal di kawasan antara Tagul dan Selalir yang bersempadanan dengan wilayah Kalimantan Belanda yang mempunyai hubungan dari aspek kegiatan perdagangan dengan suku Bugis yang berasal dari Balungan (Bulungan), Kalimantan. Misalannya pada tahun 1908, sekumpulan 12 pedagang Bugis

dari Balungan telah mengembangkan jalinan aktiviti perdagangan dengan peribumi Murut di kawasan antara Tagul dan Selalir sehinggalah ke Siliu (*Herald* 1908, 29). Demikian juga hubungan perdagangan melalui aktiviti penjualan senjata api oleh para pedagang Dayak dan Dusun kepada peribumi suku Tagal di Kg. Lurup, Tagul yang dilaporkan berlaku pada tahun 1910 (*Herald* 1910, 114).

Di kawasan pertemuan muara Sungai Tagul dan Sungai Salilir, kegiatan perdagangan turut berlangsung di antara komuniti Murut dengan pedagang Sakai dari Balungan. Misalnya situasi yang berlaku pada tahun 1910 memperlihatkan hasil hutan dari kawasan Rundum, Siliu dan Tagul akan dibeli oleh pedagang dari Balungan yang datang sendiri melalui sungai Sembakung sehinggalah ke hulu Siliu. Para pedagang ini hanya membayar cukai di Balungan sebanyak 10% daripada keseluruhan hasil hutan atau barangan yang dibawa masuk ke wilayah Kalimantan. Dalam pada itu, aktiviti penyeludupan barangan juga sering berlaku di sempadan daerah Rundum disebabkan faktor kekurangan staf di Pejabat Kastam Rundum yang hanya diuruskan oleh seorang kerani (*Herald* 1910, 114).

Menerangkan tentang komuniti Murut di Kabu pula, mereka menjalinkan hubungan perdagangan sehingga melewati sempadan Borneo Utara iaitu menjalankan aktiviti berdagang dengan komuniti di Wilayah Kalimantan Belanda. Pada tahun 1913, dilaporkan bahawa kalangan mereka akan menjual hasil hutan ke Lumbis, Kalimantan dan kemudiannya turut membeli barangan keperluan di situ (*Herald* 1913, 128). Situasi ini memperlihatkan tentang perkembangan kegiatan ekonomi antara sempadan yang melibatkan suku Murut Borneo Utara dengan peribumi di Wilayah Kalimantan.

Perkembangan kegiatan ekonomi di Borneo Utara¹⁰ terutamanya melibatkan kawasan di pedalaman lebih banyak tertumpu kepada kegiatan perdagangan yang berasaskan hasil sumber hutan. Potensi aktiviti perniagaan dan perdagangan masyarakat setempat sememangnya banyak berkembang di pusat perdagangan setempat iaitu dikenali sebagai tamu (pasar).¹¹ Namun begitu, kedatangan peribumi Sarawak, Brunei dan Kalimantan ke kawasan peribumi Murut untuk menjalankan kegiatan pemungutan hasil hutan

seperti getah, madu lebah, kayu kapur, damar, rotan dan sarang burung yang diperoleh di sekitar kawasan dominasi Murut diamati telah mencetuskan kegusaran dalam kalangan komuniti Murut. Persaingan dalam aktiviti mencari, memungut dan menjual hasil hutan telah membawa kesan ke atas dominasi hak dan potensi komuniti Murut dalam kegiatan ekonomi darat yang memberikan pendapatan lumayan ini. Hak monopoli dan penguasaan suku Murut terhadap kawasan dan sumber hutan di persekitaran mereka semakin tergugat dengan kedatangan pemungut hasil hutan dari kawasan luar. Keadaan ini yang kemudiannya menimbulkan konflik antara peribumi Murut dengan komuniti peribumi Borneo dari luar.

Mengenai perkara ini, terdapat kes peribumi Murut yang bertindak agresif dengan mengakibatkan kematian pemungut hasil hutan berketurunan Iban pada tahun 1887. Turut berlaku ialah kehilangan nyawa membabitkan enam pedagang yang menjalankan kegiatan ekonomi di kawasan Dalit dan Sook serta kematian 15 pedagang di kawasan sungai Talankai dan Sepulut (Black 1983, 98). Suku-suku Murut bertindak sedemikian dapatlah diandaikan bertujuan mempertahankan hak penguasaan kawasan hutan dan sumber semula jadi yang berada dalam lingkungan kawasan penempatan dan dominasi mereka agar tidak dimonopoli oleh peribumi dari luar. Ia juga dapat didasari atas faktor keselamatan demi melindungi suku mereka daripada sebarang kemungkinan ancaman daripada peribumi yang datang dari kawasan luar.

Manakala di kawasan Dalit, aktiviti perdagangan darat yang ditutup sementara oleh pihak kerajaan bermula pada tahun 1898 telah disarankan dibuka semula pada tahun 1902. Aktiviti ekonomi dan tamu di Dalit telah ditutup sebelumnya akibat kegiatan para pedagang yang dilaporkan telah menekan peribumi di kawasan Dalit serta ketidakupayaan pihak kerajaan untuk melindungi para pedagang Brunei, Cina, Dayak serta Murut daripada sebarang kekacauan yang timbul di kawasan Dalit (*Herald* 1902, 86). Kegiatan pemungutan hasil hutan di kawasan pedalaman sememangnya mendapat pemantauan oleh pihak kerajaan. Dalam hal ini, iaitu pada tahun 1913, pihak kerajaan telah mengenakan hukuman kepada para pedagang luar yang datang ke kawasan peribumi Murut yang didapati mengingkari Proklamasi Pemungutan Hasil Hutan. Antaranya ialah melibatkan dua

pedagang Melayu iaitu Inche Behor dan pembantunya iaitu Ribut yang dikenakan denda masing-masing sebanyak \$125 dan \$25 kerana tidak memiliki permit pemungutan dan penjualan hasil hutan di daerah Rundum (*Herald* 1913, 129).

Sejak tahun 1880-an, mobiliti masuk peribumi luar ke kawasan pedalaman adalah sangat ketara khususnya daripada kalangan pemungut hasil hutan dan pedagang Dayak (Iban) dari Sarawak¹² yang ada antaranya dikenali dengan gelaran “nakhoda”¹³. Dinyatakan bahawa “*the most important area of Dayak activity was perhaps the Murut country*” (Black 1969, 262). Manakala peranan komuniti Iban dapat dilihat apabila telah diambil sebagai anggota polis dan ditempatkan di kawasan pedalaman. Kebanyakan daripada mereka juga diserap sebagai anggota polis bantuan dalam ekspedisi keselamatan bersenjata oleh pihak kerajaan. Selain itu, peribumi Iban turut dilantik sebagai agen kerajaan di kawasan pedalaman oleh pihak kerajaan dengan tugas utama adalah untuk mengutip cukai kepala dalam kalangan peribumi setempat (Black 1976, 28-31).

Di antara tahun 1885 sehingga 1895 menunjukkan telah berlakunya pengurangan kuasa pemimpin Murut melibatkan tanggungjawab dalam aspek pemungutan cukai kepala. Hal ini kerana amanah tersebut turut diberikan kepada agen-agen kerajaan yang terdiri daripada kalangan peribumi Iban (Tregonning 1958, 119). Nakhoda Bali misalannya merupakan keturunan Iban berasal dari Sarawak yang telah dilantik sebagai Agen Kerajaan atau Ketua Dayak yang mendapat gaji bulanan sebanyak \$25.00 sebagai emolumen memungut cukai kepala serta turut mendapat 10% daripada kutipan cukai kepala yang dilakukannya. Beliau turut dilaporkan memonopoli aktiviti perdagangan di kawasan Dalit (*Herald* 1902, 87).

Berkaitan dengan pelaksanaan sistem cukai kepala di kawasan pedalaman Borneo Utara, terdapat salah tanggapan tentang hal ini oleh suku Iban di daerah Rundum pada tahun 1902. Ia terutamanya apabila agen kerajaan Iban di Rundum iaitu Nakhoda Bali serta komuniti Iban telah menyebarkan khabar angin tentang beberapa aspek percukaian yang tidak tepat sehinggakan menular ke kawasan Padas. Khabar angin

ini menganggap bahawa kesemua harta benda dan haiwan ternakan akan dikenakan cukai oleh pihak kerajaan bagi setiap seorang peribumi Iban dan Murut (*Herald* 1902, 321-322). Kecelaruhan oleh kalangan peribumi Iban ini sedikit sebanyak telah menyebabkan persepsi negatif dalam kalangan komuniti setempat terhadap sistem percukaian kerajaan.

Seterusnya suku-suku Murut ditanggapi begitu jitu mempertahankan kawasan mereka daripada sebarang ancaman keselamatan dan monopoli ekonomi oleh suku peribumi dari luar. Faktor keselamatan dan persaingan ekonomi adalah antara punca kepada kekacauan setempat di kawasan dominasi Murut. Kedatangan suku Dayak (Iban) dari Sarawak ke kawasan peribumi Murut di pedalaman Borneo Utara sememangnya tidak dinafikan mewujudkan isu ketenteraman dan keharmonian. Siasatan oleh pegawai kerajaan ke kawasan peribumi Murut di Tomani pada September 1886 ada kaitannya dengan perlakuan peribumi Iban. Matlamatnya adalah untuk menyiasat dan menyelesaikan kes persengketaan melibatkan peribumi Iban dengan peribumi Peluan (*Herald* 1886, 212). Persengketaan antara suku Iban dan suku Peluan yang dilaporkan pada tahun 1886 ini telah mengakibatkan kematian seramai masing-masing empat orang dalam kalangan peribumi Iban dan Peluan. Siasatan lanjut oleh pegawai kerajaan iaitu W. Forbes Mosse dengan dibantu oleh Orang Kaya Sabanda Bukayer (seorang pedagang dan merupakan Ketua Suku Bisaya) mendapati bahawa komuniti Dayak dari Sarawak yang datang ke kawasan Tomani adalah tidak memiliki Pas Darat Kerajaan untuk memasuki Borneo Utara. Pihak kerajaan akhirnya mengambil tindakan dengan mengarahkan suku Dayak agar segera keluar dari kawasan Tomani (*Herald* 1886, 308).

Dalam pada itu, konflik pertelingkahan yang berlanjutan antara suku Peluan dan Dayak yang berlaku pada tahun 1886 khususnya di sekitar Tomani telah mendorong Mosse untuk mengambil inisiatif perdamaian antara kedua-dua pihak. Mosse juga memberikan arahan larangan kepada suku Dayak agar tidak membalas dendam terhadap suku Peluan dengan tindakan memenggal dan mengambil kepala (*Herald* 1886, 308). Misi Mosse dilaporkan berjaya dalam menyelesaikan persengketaan antara suku Peluan dengan komuniti Dayak. Dalam situasi ini didapati bahawa telah wujud hubungan baik oleh komuniti Dayak terhadap suku Peluan serta terdapat

juga kalangan Dayak yang telah berkahwin dengan suku Peluan. Suku Dayak juga sangat berbesar hati dalam menjalinkan semula hubungan perdagangan dan perniagaan dengan suku Peluan di Tomani (*Herald* 1886, 309).

Kemudiannya iaitu pada tahun 1887, pihak kerajaan telah melakukan ekspedisi keselamatan bersenjata ke kawasan pedalaman Padas. Antara tujuannya ialah menyelesaikan persengketaan suku dan menghukum pemenggal kepala khususnya terhadap seorang peribumi Peluan iaitu Ambalui yang mengakibatkan kematian ke atas pemungut hasil hutan daripada suku Iban bernama Nakhoda Langang. Ambalui juga dilaporkan mempunyai konflik persengketaan dengan peribumi di Katipak, Muara Padas (*Herald* 1887, 242).

Untuk mentafsirkan tentang siri pertelingkahan peribumi antara suku Peluan dan suku Iban yang berlaku di kawasan pedalaman, suku Peluan berkemungkinan bermatlamat untuk mempertahankan hak penguasaan dan pemilikan ke atas tanah adat dan kawasan penempatan mereka (*Herald* 1887, 285). Ia juga dikaitkan atas faktor kesepaduan suku Peluan untuk melindungi dan mengekalkan monopoli terhadap sumber hasil hutan yang berada dalam lingkungan dominasi mereka daripada dicerobohi dan dikuasai oleh komuniti dari luar khususnya daripada suku Iban yang berasal dari Sarawak (*Herald* 1886, 219). Ini kerana kawasan di pedalaman adalah kaya dengan sumber hasil hutan yang begitu bernilai tinggi dan mempunyai nilai komersial dalam pasaran ekonomi setempat (*Herald* 1902, 320). Keadaan ini juga terjadi dengan andaian bahawa suku Peluan sebenarnya memegang kuat kepada nilai dan norma kesukuan tradisional mereka. Oleh itu, suku Peluan menerbitkan satu bentuk manifestasi berunsurkan kepahlawanan bagi mempertahankan suku mereka daripada sebarang ancaman keselamatan daripada suku Iban dari Sarawak.

Konflik dua hala melibatkan komuniti Murut dengan suku Dayak nampaknya masih terus berlaku walaupun ada usaha oleh pihak kerajaan untuk menangani isu ini. Pada tahun 1898, berlaku peristiwa serangan oleh kelompok Dayak yang menetap di Tagul dan Padas dengan diketuai oleh Gorrah terhadap komuniti Murut yang berada di bawah pimpinan O.T. Tumandol. Akibat kejadian ini, seramai dua peribumi terbunuh dan enam orang lagi telah ditawan ketika memungut buah-buahan di kawasan hutan. Bagaimanapun Gorrah telah terbunuh dalam kejadian persengketaan yang berlaku. Peristiwa ini telah mendapat siasatan oleh Majistret Keningau iaitu F.W. Fraser (*Herald* 1898, 373).

Selain itu, konflik antara suku Murut dengan komuniti Iban juga disebabkan oleh amalan perhambaan yang berlaku di kawasan Rundum. Ia tentunya merenggangkan hubungan sosial antara kedua-dua suku ini terutamanya dalam kalangan mereka yang menjadi tawanan hamba. Pada tahun 1902, seorang peribumi Iban bernama Bagad melaporkan bahawa peribumi Murut iaitu Tangkuba telah menawan saudaranya iaitu Ingus serta empat orang lagi sebagai hamba dan kemudiannya dijual kepada peribumi Iban. Manakala Moin yang berketurunan Iban menyatakan bahawa Klassang dari Kangalan, Padas telah ditangkap oleh Balok dari Telokosan dan dijual kepada peribumi Murut (*Herald* 1902, 321-322).

Seperkara lagi iaitu apabila adanya komuniti Iban yang tinggal menetap dan bercampur gaul dengan masyarakat Murut terutamanya di kawasan pedalaman, maka pelaksanaan dasar-dasar pentadbiran pihak kerajaan turut melibatkan komuniti Iban terbabit. Tentang hal ini, sesi pertemuan dan perbincangan oleh Residen Pantai Barat iaitu A.R. Dunlop dengan masyarakat setempat di Tenom bagi menerangkan polisi semasa pihak kerajaan telah dihadiri ketua peribumi dan komuniti Murut seramai 900 orang serta hampir 100 orang Iban. Aspek-aspek yang disarankan oleh Dumlop terhadap pemimpin dan komuniti Murut serta Iban di Tenom pada tahun 1902 ialah:

- i. Membantu pihak kerajaan untuk menghentikan sebarang persengketaan suku dan amalan pemenggalan kepala.
- ii. Menyelesaikan sebarang permasalahan yang timbul seperti kes pembunuhan dan kecurian yang perlu ditangani oleh ketua-ketua peribumi dengan hukuman sewajarnya kepada para pesalah.
- iii. Membantu pihak kerajaan melaksanakan pembinaan rangkaian jalan yang mana peribumi yang terlibat akan diberikan upah.
- iv. Menjalani kehidupan secara bermasyarakat dan tinggal lebih dekat dengan stesen kerajaan.
- v. Membayar cukai kepala dan permit yang berkaitan dengan terdapat pengecualian pembayaran cukai kepala sekiranya telah membayar sebanyak tiga dollar bagi permit pemungutan hasil hutan.
- vi. Memohon lesen senjata api (*Herald* 1902, 350).

Suku Dayak yang melakukan migrasi dari Sarawak ke kawasan pedalaman, Borneo Utara telah membawa implikasi gangguan ke atas keharmonian nilai dan norma sosioekonomi masyarakat Murut. Antaranya seperti tindakan komuniti Dayak yang menghukum individu tanpa berlandaskan sistem adat masyarakat setempat serta perlakuan mempengaruhi kalangan komuniti mereka untuk melakukan serangan terhadap suku tempatan. Dalam keadaan ini, masyarakat Murut akhirnya berhadapan dengan beberapa permasalahan akibat daripada tindak-tanduk berunsur negatif oleh suku Dayak yang datang ke kawasan mereka. Menyentuh aspek ini, terdapat perlakuan yang dikaitkan dengan suku Dayak di Rundum dan Siliu yang menyebabkan anasir kurang baik seperti dipetik ini “...*taking and selling slaves, fining people at their own will, divorcing and fining their wives and relatives without a proper enquiry according to Murut custom before the chiefs, and inciting others to raid, and at times accompanying raiders*” (Despatches 1907, 567).

Kenyataan berikut menambah lagi tentang aspek perlakuan peribumi Dayak di kawasan perkampungan suku Murut seperti di Rundum, Tomani dan Dalit pada tahun 1906 iaitu, “...*they naturally take up the*

quarrels of that village, and though not actively, they cannot be said to try and settle matters pacifically” (Herald 1906, 217). Oleh itu, situasi ini jelas menunjukkan bahawa terdapat sebilangan peribumi Dayak yang menerbitkan naluri dan perlakuan kurang baik terhadap peribumi Murut. Ini juga dapat dikaitkan dengan situasi lain yang dialami oleh peniaga di wilayah Clarke (Sipitang) pada tahun 1910 yang telah mengeluh berkaitan dengan hutang yang belum dilunaskan mengikut tempoh pembayarannya oleh kalangan peribumi Dayak (*Herald* 1910, 69).

Konflik persengketaan yang dicetuskan oleh suku Dayak di Wilayah Clarke (Sipitang) adalah lebih serius keadaannya. Seramai 26 orang peribumi Dayak dan sebilangan peribumi Murut dari Trusan, Sarawak telah melakukan serangan terhadap komuniti peribumi di daerah Sipitang. Kes serangan ini berlaku di kawasan Pamatang pada bulan Disember 1907, namun akhirnya pemimpin dalam serangan ini iaitu Sampai telah dihukum bunuh manakala kalangan yang lain dikenakan hukuman penjara. Dengan selesainya konflik ini maka suku Murut di Opasia dan Pamatang telah kembali semula menjalankan kegiatan ekonomi dengan membawa dan menjual hasil produk mereka ke Melalam dan Sipitang (Wong 2016, 66).

Di kawasan Tagul dan Longgongan sehingga ke sempadan Kalimantan Belanda adalah kaya dengan sumber hutan yang menjadi punca pendapatan ekonomi dalam kalangan suku Murut dan komuniti Dayak yang telah datang dan kemudiannya mendiami di sekitar kawasan ini. Bagaimana pun komuniti Dayak yang menetap di kawasan ini telah mencetuskan konflik dengan masyarakat Murut. Seperti dinyatakan pada tahun 1906 iaitu:

...have been responsible for large number of native troubles, inciting the Muruts to raid and themselves joining in the forays with an eye to the acquirement of Murut valuables. They are now of course closely watched by Government and have been forced to settle close to the District Officer, or to return to the coast. (Weedon 1906, 13-14).

Terdapat juga peristiwa yang menyaksikan komuniti Dayak yang datang ke Rundum dan Siliu telah mencetuskan konflik terhadap masyarakat setempat dengan melakukan beberapa kesalahan yang melanggar sistem perundangan kerajaan. Menyentuh hal ini, pada bulan April 1907 seramai 12 peribumi Dayak serta dua peribumi Dusun telah disabitkan dengan pelbagai kesalahan jenayah. Individu utama daripada kalangan mereka yang disenaraikan oleh pihak kerajaan ialah Tegong dan Tanggi yang merupakan suku Dayak. Pihak kerajaan menyenaraikan Tegong sebagai individu utama yang dikehendaki kerana telah disabitkan dengan kes pembelian dan penjualan hamba, mendenda dan menghukum peribumi sesuka hati serta melakukan serangan di Siliu dan Sepulut. Manakala Tanggi pula secara jelasnya disabitkan dengan kes pembelian dan penjualan hamba, menipu pemimpin peribumi, melakukan serangan di Siliu serta mendenda dan menghukum peribumi secara sesuka hati (Despatches 1907, 575).

Perlakuan melanggar undang-undang membabitkan peribumi Dayak dan Dusun ini mendapat perhatian serius oleh F.W. Fraser yang merupakan Residen Pedalaman. Sehingga Fraser telah menyarankan pandangan beliau kepada komuniti Murut dengan bernada berikut:

As these men are charged with serious crimes I now propose to send out a Patrol to inform all Muruts that they should be captured dead or alive, as it is very necessary to rid the country of men like this, who if unmolested can give a great deal of trouble, to go after them with police, is not worthwhile, as they are in the jungle, and bush whacking in that part of the country is hopeless task (Despatches 1907, 573).

Selanjutnya, Residen Pedalaman juga mengingatkan iaitu “*I propose to inform all Muruts that any help given to these men either by food, information or in any way whatever will lead to serious trouble with Government...*” (Despatches 1907, 573). Inisiatif pegawai kerajaan dalam menguatkuasakan keadilan undang-undang demi keselamatan serta ketenteraman di kawasan pedalaman amatlah baik. Dapat dikatakan F.W. Fraser¹⁴ yang merupakan Residen Pedalaman merupakan antara pegawai kolonial yang sangat tegas berhubung kait hal ini. Beliau dilihat peka akan

aspek keselamatan dan ketenteraman yang melibatkan khususnya masyarakat Murut di Residensi Pedalaman. Ini terutamanya kes yang membabitkan ancaman serangan dan perlakuan melampaui batas perundangan moden oleh kalangan peribumi Dayak dan Dusun.

Di samping itu, terdapat kes serangan yang dilakukan pada tahun 1907 oleh peribumi Dayak dan Kayan dari Hulu Trusan ke atas dua buah rumah di Hulu Meligan yang mana telah dibakar serta menyebabkan kematian sebanyak enam orang dan enam lagi peribumi ditawan. Kemudiannya serangan turut dilakukan ke atas rumah salah seorang O.T. Murut iaitu Lambuku Kasiog di Berbulu (*Herald* 1908, 35). Dalam kes-kes sebegini, pihak kerajaan amatlah peka dalam menyelesaikannya. Keadaan ini dilihat sebagaimana kes melibatkan 23 peribumi Dayak yang melakukan serangan dan kekacauan ke atas suku Murut di hulu Padas yang akhirnya mendapat tindakan keadilan oleh pihak kerajaan. Kesemua mereka yang terlibat dalam serangan tersebut telah dijatuhkan hukuman mati melalui proses perbicaraan dan kehakiman yang dilaksanakan di Jesselton (Kota Kinabalu)¹⁵ (*Herald* 1908, 63).

Sebenarnya timbul juga konflik pertelingkahan berdarah yang dicituskan oleh peribumi Murut Borneo Utara. Misalannya pada tahun 1908, peribumi Murut Tagal dari Bole dan Padas telah melakukan kes serangan terhadap peribumi Dayak di Ulu Lawas yang mengakibatkan seorang wanita Dayak telah terbunuh. Kes ini telah diselesaikan oleh Pegawai Daerah Wilayah Clarke bersama-sama dengan Pegawai Bertanggungjawab bagi Daerah Lawas yang berlangsung di Merapak. Kesemua individu yang terbabit dalam serangan ini telah dibicarakan dan melafazkan upacara sumpah selepas perbicaraan dilaksanakan (*Herald* 1908, 208).

Usaha menangani permasalahan yang telah ditimbulkan oleh suku Dayak sememangnya mendapat perhatian sewajarnya oleh pihak kerajaan. Dalam hal ini, pihak kerajaan telah menetapkan beberapa peraturan yang disyaratkan kepada kalangan komuniti Dayak yang datang ke kawasan peribumi Murut khususnya di sekitar hulu Padas dan Rundum. Peraturan-peraturan yang ditetapkan pada tahun 1907 ini ialah:

- i. Tiada seorang pun peribumi Dayak yang dibenarkan datang serta menetap di perkampungan peribumi Murut tanpa kebenaran ketua peribumi Murut atau pihak kerajaan. Komuniti Dayak harus membuka penempatan kampung di kawasan yang dibenarkan oleh pihak kerajaan dan melantik seorang ketua dalam kalangan mereka yang bertanggungjawab melaporkan tingkah laku komuniti mereka kepada pihak kerajaan. Peribumi Murut pula tidak diizinkan mendiami bersama-sama di perkampungan komuniti Dayak ini melainkan isteri peribumi Dayak yang berketurunan Murut. Komuniti Dayak adalah diberikan jaminan untuk menjalankan aktiviti perdagangan atau pemungutan hasil hutan selagi mempunyai pas kebenaran.
- ii. Kesemua peribumi Dayak perlu melaporkan diri di Tomani atau secara terus kepada Residen Pedalaman di Tenom setiap enam bulan atau sekerap yang mungkin sekiranya dikehendaki.
- iii. Peribumi Dayak tidak dibenarkan berkahwin dengan peribumi Murut tanpa pengetahuan ketua peribumi kerajaan serta sebarang perkahwinan mengikut sistem adat Murut perlulah dimaklumkan dan mendapat kebenaran terlebih dahulu daripada Pegawai Daerah. Peribumi Dayak yang ingin menceraikan isteri mereka pula harus berpandukan keputusan daripada Mahkamah Anak Negeri (M.A.N.) dan perceraian yang sah hendaklah dimaklumkan kepada Pegawai Daerah (Despatches 1907, 569).

Konflik bersifat persengketaan antara suku peribumi Borneo bukan sahaja tercetus melibatkan peribumi Murut Borneo Utara dengan peribumi dari Sarawak bahkan juga melibatkan peribumi dari Wilayah Kalimantan. Beberapa kes persengketaan suku yang dilaporkan pada 26 Julai 1917 adalah membabitkan peribumi Murut dengan peribumi dari Kalimantan yang telah diambil tindakan undang-undang oleh pihak kerajaan di wilayah masing-masing. Antara kes yang berlaku ialah melibatkan peribumi dari Kampung Simantobal yang diserang di kawasan Kabu oleh peribumi dari Sulun, Kalimantan. Kejadian ini mengakibatkan seorang peribumi tercedera

NOTA

- 1 Istilah Sabah bagi merujuk Borneo Utara yang terletak di utara pulau Borneo sebenarnya telah mula digunakan dalam dokumen rasmi sejak tahun 1877 lagi. Sebuah artikel yang membincangkan tentang asal usul penggunaan nama Sabah telah dikemukakan oleh Danny Wong Tze Ken, *The Name of Sabah and the Sustaining of a New Identity in a New Nation*, *Archipel*, 89, 2015, Paris, halaman 161-178.
- 2 Untuk bacaan lanjut mengenai sistem tradisionalisme masyarakat Murut dan Dusun di Borneo Utara, sila lihat dua buah buku oleh Owen Rutter iaitu *The Pagans of North Borneo*, Kota Kinabalu: Opus Publications, 2007. First published 1929 by Hutchinson & Co. (Publishers) Ltd., London, dan *British North Borneo: An Account of its History, Resources and Native Tribes*. Kota Kinabalu: Opus Publications, 2008. First published 1922 by Constable & Company Limited, London. Rujuk juga buku oleh I.H.N. Evans, *Among Primitive Peoples in Borneo: A Description of the Lives, Habits and Customs of the Piratical Head-Hunters of North Borneo, with an Account of Interesting Objects of Prehistoric Antiquity Discovered in the Island*, Singapore: Oxford University Press, 1990. First published 1922 by Seeley Service and Co. Ltd., London.
- 3 Masyarakat Murut di Sarawak kebanyakannya mendiami kawasan dari Teluk Brunei ke Limbang, Pandaruan, Temburong, Batu Apoi, Trusan, Lawas, Mangalong, hulu Padas dan hulu Baram. Suku-suku yang tergolong dalam masyarakat Murut di Sarawak ialah Pa Matang, Kelabit, Lun Bawang, Pa Kemaloh, Lun Daya, Balait dan Tabun. Dipetik daripada A.A. Cense dan E.M. Uhlenbeck, "Sarawak Murut Dialects", dalam A.A. Cense dan E.M. Uhlenbeck (ed.), *Critical Survey of Studies on the Languages of Borneo*, Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, Vol. 2, Springer: Dordrecht, 1958, hlm. 21-23.
- 4 Masyarakat Dayak di Sarawak sebenarnya dapat dikelaskan kepada dua kelompok. James Brooke merupakan individu pertama yang telah mengelompokkan masyarakat Dayak Sarawak kepada dua kategori. Diambil petikan ayat oleh Brooke iaitu, "*The Dyaks are divided into Dyak Darrat (darat = dry land in Malay) and Dyak Laut (laut = sea in Malay) or land and sea dyaks*". Dalam Henry Ling Roth, With a Preface by Andrew Lang, *The Natives of Sarawak and British North Borneo*, In Two Volumes – Vol. 1, New York: Truslove & Comba, 1896, hlm. 43.
- 5 Pas Darat yang telah berkuat kuasa di kawasan pedalaman menetapkan bahawa setiap individu pemastautin sama ada peribumi atau bukan peribumi perlu mendapatkan Pas Darat bagi kebenaran masuk dan bergerak bebas di kawasan Residen Pedalaman. Bagi peribumi dalam daerah-daerah di Residen Pedalaman, pas kebenaran ini adalah dikecualikan. Manakala individu Cina, Dayak dan peribumi dari lain-lain daerah selain daripada Residen Pedalaman seperti peribumi dari Beaufort, Papar dan Tuaran perlulah mendapatkan pas kebenaran untuk memasuki ke mana-mana daerah dalam Residen Pedalaman seperti ke daerah Keningau dan Pensiangan. Dalam Salinan Surat K.B. Philips kepada Residen Pedalaman, 09 Januari 1922, NBSF, No. 1039, Customs and Inland Passes 1917-1940, hlm. 55.
- 6 Arahan Gabenor untuk membatalkan pelaksanaan Pas Darat di Residen Pedalaman adalah berkuat kuasa pada 1 Ogos 1928. Dipetik daripada Extract from Governor's Despatch No. 481 of 23.0.28, Original in G.S.O. 1768/28, NBSF, No. 1039, Customs and Inland Passes 1917-1940, hlm. 150.

- 7 Migrasi kaum Cina ke Borneo Utara ada dibincangkan dalam Danny Wong Tze-Ken, "Chinese Migration to Sabah Before the Second World War", *Archipel*. No. 58. Vol. III. 1999, hlm. 131-158. Lihat juga Danny Wong Tze Ken, *The Transformation of an Immigrant Society: A Study of the Chinese of Sabah*, London: Asean Academic Press, 1998.
- 8 Untuk mendapatkan pemahaman berkaitan masyarakat peribumi Borneo, sila lihat misalnya Charles Hose dan William McDougall, *The Pagan Tribes of Borneo, A Description of Their Physical, Moral and Intellectual Condition With Some Discussion of Their Ethnic Relations, In Two Volumes, Vol. 1 and Vol. 2*, London: Macmillan and Co., Limited, 1912.
- 9 Salah sebuah perkampungan suku Iban di daerah Rundum ialah di Samalong yang mempunyai tiga buah rumah panjang dengan dipimpin oleh Ketua Peribumi Iban iaitu Junit. Dalam laporan oleh W.C.M. Weedon, Visit to Rundum and Siliu, *Herald*, 1 Februari 1908, hlm. 28. Junit yang merupakan ketua peribumi Iban dilaporkan mempunyai unsur kepemimpinan yang baik serta turut dipercayai oleh kalangan suku Murut, manakala peribumi Iban di bawah pengaruh kepimpinan Junit juga tidak menimbulkan sebarang kekacauan. Dipetik daripada laporan J. Maxwell Hall, District Officer, C.O. 648/2, Annual Report on Rundum District, 1909, hlm. 106.
- 10 Perbincangan yang mengupas perkembangan kegiatan perdagangan dalam kalangan peribumi Borneo khususnya di kawasan barat laut Borneo ada dihuraikan oleh M.C. Cleary, "Indigenous Trade and European Economic Intervention in North-West Borneo c.1860-1930", *Modern Asian Studies*, 30, 2, pp. 301-324.
- 11 Untuk mengetahui secara ringkas tentang tamu di Borneo Utara, lihat Ivor H.N. Evans, "North Borneo Markets", *Man*, Vol. 15, 1915, hlm. 23-25 dan Ivor H.N. Evans, dalam Part I (III), "North Borneon Markets", *Studies in Religion, Folk-Lore and Custom in British North Borneo and the Malay Peninsular*, London: Cambridge University Press, 1923, hlm. 129-133.
- 12 Misalannya dalam laporan pada bulan Julai 1886, seramai 175 peribumi Dayak (Iban) yang berhijrah dari Sarawak telah datang ke kawasan Sungai Padas dengan tujuan utama untuk mencari dan memungut getah perca. Dipetik daripada D.D. Daly, Province Dent, 31 Julai 1886, *Herald*, 1 September 1886, hlm. 190. Seterusnya di kawasan Kinabatangan dilaporkan seramai 300 peribumi Dayak telah berhijrah ke kawasan ini dan pihak kerajaan bercadang untuk mengenakan cukai kepala ke atas komuniti Dayak yang menetap di kawasan ini. Dalam W.B. Pryer, 27 Oktober 1887, *Herald*, 1 November 1887, hlm. 264.
- 13 Nakhoda Tinggi dan Nakhoda Bali adalah merupakan antara pedagang Iban yang begitu dikenali di kawasan pedalaman Borneo Utara. Dalam G.C. Woolley, *The Timogun Muruts of Sabah*, hlm. 13.
- 14 Frederick William Fraser mula berkhidmat sebagai Kadet pada bulan Julai 1896 dan bertanggungjawab mentadbir Beaufort serta kemudiannya menjadi Pegawai Daerah Keningau dan Tambunan pada tahun 1899. Kemudiannya pada tahun 1902, beliau menjadi Pegawai Daerah Wilayah Clarke dan seterusnya pada tahun 1904 dilantik sebagai Residen Pedalaman. Fraser pernah menjawat Pemangku Gabenor sebanyak sembilan kali di antara tahun 1912 sehingga 1926, namun tidak pernah dilantik sebagai Gabenor. Selanjutnya beliau dilantik sebagai Setiausaha Kerajaan pada tahun 1913 dan kekal dengan jawatannya ini sehingga bersara pada tahun 1927. Dipetik daripada

- Danny Wong Tze Ken dan Stella Moo-Tan (ed.), *The Diaries of George C. Woolley, Volume 1: 1901-1907*, Kota Kinabalu: Department of Sabah Museum, 2015, hlm. 329.
- 15 Jesselton mula dibangunkan pada tahun 1899 dengan pemilihan tapak kawasan oleh Henry Walker (Pesuruhjaya Tanah) serta kemudiannya dinamakan Jesselton sempena nama Sir Charles Jessel (Naib Pengerusi Kompeni). Jesselton yang menghadap Pulau Gaya telah dibangunkan sebagai pusat pentadbiran Kompeni bagi menggantikan Gantian yang terletak di kawasan Sungai Mengkabong. Sebelum Gantian dibuka pada tahun 1898, stesen pentadbiran Kompeni di kawasan pantai barat telah dijalankan lebih awal iaitu di Pulau Gaya sejak September 1882 namun akhirnya dilikwidasikan. Selain Pulau Gaya, stesen pentadbiran terawal Kompeni di pantai barat adalah terletak di Papar dan Tempasuk. Jesselton semakin membangun impak daripada perkembangan laluan kereta api serta aktiviti pemunggaan getah dan hasil lain dari kawasan pedalaman ke Jesselton dengan menggunakan perkhidmatan kereta api yang dibangunkan ini. Dipetik daripada Danny Wong Tze Ken, "From Gaya to Jesselton: A Preliminary Study on the Establishment of a Colonial Township", *Borneo Research Journal*, Vol. 1, (December 2007), hlm. 37. Berkaitan dengan perkembangan pusat pentadbiran Jesselton, lihat juga Danny Wong Tze Ken, "From Gaya to Jesselton", dalam bab buku *Community and Society*, Kota Kinabalu: Natural History Publications (Borneo), 2004, hlm. 1-10.

BIBLIOGAFI

SUMBER PRIMER

- C.O. 648/2, Annual Report on Rundum District, 1909.
- C.O. 874/833, Administration of Pensiangan.
- Despatches, Governor to Chairman, 1907.
- Despatches, Governor to Chairman, 1915.
- Despatches, Governor to Chairman, 1917.
- Despatches, Governor to Chairman, 1918.
- NBSF (North Borneo Secretariat File), No. 284: Shifting Cultivation and Ladang Ordinance.
- NBSF, No. 1013: Development of Interior Residency.
- NBSF, No. 1039: Customs and Inland Passes 1917-1940.
- NBSF, No. 1178: Native Liquors Taxation.
- NBSF, No. 1356: Settlement of Native Lands.
- NBSF, No. 807: Report on Tenom-Tawau Expedition.
- Garry, A.N.M., Superintendent of Census, Chapter X, *State of North Borneo, Report on the Census of the State of North Borneo, Taken on the Night of 26th April, 1931*, Hong Kong: Noronha and Company.
- Maxwell, D.R., *Census Report, State of North Borneo, 24th April, 1921*.
- State of North Borneo, Annual Report on the Interior Residency for 1917 – Rundum District, Arkib Negeri Sabah (ANS), Kota Kinabalu.

The British North Borneo Herald (Herald) and Official Gazette (Gazette), (1883-1941).

Weedon, W.C.M., *Journey Across British North Borneo*, May 1906, Miscellaneous File, No. H-GN-04, Arkib Negeri Sabah (ANS), Kota Kinabalu.

Wong Tze Ken, Danny, dan Moo-Tan, Stella (ed.), *The Diaries of George C. Woolley, Volume 1: 1901-1907*, Kota Kinabalu: Department of Sabah Museum, 2015.

Wong Tze Ken, Danny, dan Stella Moo-Tan (ed.), *The Diaries of George C. Woolley, Volume 2: 1907-1913*, Kota Kinabalu: Department of Sabah Museum, 2016.

SUMBER SEKUNDER

Black, I.D., "Dayaks in North Borneo: The Chartered Company and the Sea Dayaks of Sarawak", Reprinted from *The Sarawak Museum Journal*, No. 34-35 (New Series), 1969, hlm. 245-272.

Black, I.D., "Interethnic Relations and Culture Change Under Colonial Rule: A Study of Sabah", dalam G.N. Appell (ed.), *Studies in Borneo Societies: Social Process and Anthropological Explanation, Special Report Number 12*, Illinois: Center for Southeast Asian Studies, Northern Illinois University, 1976.

Black, I.D., *A Gambling Style of Government: The Establishment of the Chartered Company's Rule in Sabah, 1878-1915*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1983.

Cator, Dorothy, *Everyday Life among the Head-Hunters and Other Experiences from East to West*, London: Longmans, Green and Co., 1905.

Cense, A.A. dan Uhlenbeck, E.M., "Sarawak Murut Dialects", dalam A.A. Cense dan E.M. Uhlenbeck (ed.), *Critical Survey of Studies on the Languages of Borneo*, Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, Vol. 2, Springer: Dordrecht, 1958.

Cleary, M.C., "Indigenous Trade and European Economic Intervention in North-West Borneo c.1860-1930", *Modern Asian Studies*, 30, 2, pp. 301-324.

Cook, Oscar, *Borneo: The Stealer of Hearts*, Kota Kinabalu: Opus Publications, 2007. First published 1924 by Hurst and Blackett Ltd., London.

Daly, D.D., "Explorations in British North Borneo, 1883-87", *Proceedings of the Royal Geographical Society and Monthly Record of Geography*, New Monthly Series, Vol. 10, No. 1, Jan., 1888, pp. 1-24.

Evans, I.H.N., *Among Primitive Peoples in Borneo: A Description of the Lives, Habits and Customs of the Piratical Head-Hunters of North Borneo, with an Account of Interesting Objects of Prehistoric Antiquity Discovered in the Island*, Singapore: Oxford University Press, 1990. First published 1922 by Seeley Service and Co. Ltd., London.

- Evans, Ivor H.N., "North Borneo Markets", *Man*, Vol. 15, 1915, hlm. 23-25.
- Evans, Ivor H.N., dalam Part I (III), "North Borneon Markets", *Studies in Religion, Folk-Lore and Custom in British North Borneo and the Malay Peninsular*, London: Cambridge University Press, 1923.
- Garry, A.N.M., Superintendent of Census, Chapter X, *State of North Borneo, Report on the Census of the State of North Borneo, Taken on the Night of 26th April, 1931*, Hong Kong: Noronha and Company.
- Hose, Charles dan McDougall, William, *The Pagan Tribes of Borneo, A Description of Their Physical, Moral and Intellectual Condition With Some Discussion of Their Ethnic Relations, In Two Volumes, Vol. 1 and Vol. 2*, London: Macmillan and Co., Limited, 1912.
- Johnny, Marilyn, Mohamad Shaukhi Mohd. Radzi dan Mosli Tarsat, "Penentangan Pemimpin Tempatan Terhadap Pelaksanaan Dasar Tanah *British North Borneo Chartered Company (BNBCC)* di Borneo Utara: 1881-1941", *Jurnal Kinabalu*, Vol. 21/2015, pp. 77-95.
- Jones, L.W., "The Decline and Recovery of the Murut Tribe of Sabah", *Population Studies*, Vol. 21, No. 2, Sep., 1967, pp. 133-157.
- Roth, Henry Ling, With a Preface by Andrew Lang, *The Natives of Sarawak and British North Borneo, In Two Volumes – Vol. 1*, New York: Truslove & Comba, 1896.
- Rutter, Owen, *British North Borneo: An Account of its History, Resources and Native Tribes*, Kota Kinabalu: Opus Publications, 2008. First published 1922 by Constable & Company Limited, London.
- Rutter, Owen, *The Pagans of North Borneo*, Kota Kinabalu: Opus Publications, 2007. First published 1929 by Hutchinson & Co. (Publishers) Ltd., London.
- Spitzack, John A., "The Murutic Language Family", dalam Julie K. King dan John Wayne King (ed.), *Languages of Sabah: A Survey Report*, Pacific Linguistics, Series C, No. 78, Canberra: The A.N.U. Printing Service, 1984.
- Treggoning, K.G., *Under Chartered Company Rule: North Borneo 1881-1946*, Singapore: University of Malaya Press, 1958.
- Tregonning, K.G.P., "The Elimination of Slavery in North Borneo", *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS)*, Vol. XXVI, Pt. I (161), July 1953, pp. 24-36.
- Wong Tze Ken, Danny, "From Gaya to Jesselton: A Preliminary Study on the Establishment of a Colonial Township", *Borneo Research Journal*, Vol. 1, (December 2007), hlm. 31-42.
- Wong Tze Ken, Danny, "From Gaya to Jesselton", bab buku dalam *Community and Society*, Kota Kinabalu: Natural History Publications (Borneo), 2004.

- Wong Tze Ken, Danny, "Chinese Migration to Sabah Before the Second World War", *Archipel*. No. 58. Vol. III. 1999, pp. 131-158.
- Wong Tze Ken, Danny, *The Transformation of an Immigrant Society: A Study of the Chinese of Sabah*, London: Asean Academic Press, 1998.
- Woolley, G.C., With an Introduction by Danny Wong Tze Ken, *The Timogun Muruts of Sabah*, Kota Kinabalu: Natural History Publications (Borneo), 2004.